

UNIVERSITE KASDI MERBAH OUARGLA Faculté des lettres et langue
étrangère Département des Lettres et des Langues Etrangères



MASTER ACADEMIQUE

Domaine : lettres et langues étrangères

Filière : langue Française

Spécialité: Sciences du langage et sémiologie de

La communication

Présenté par: NAÇOURI Afaf

Thème

**La didactisation des textes historiques
stratégies suivies**

(Cas du manuel scolaire de 3^{ème} année secondaire)

Soutenu publiquement Le : 24 / 06/2013

Devant le jury Mme IDDER Amel (MAA) présidente UKM Ouargla

MZAHAL Mustapha (MAA) Encadreur UKM Ouargla Mme HARKAT Sabah

(MAB) Examinatrice UKM Ouargla

Année universitaire : 2012 / 2013

REMERCIEMENTS

Tout d'abord, je dois remercier Dieu qui m'a donné la volanté et la santé durant la réalisation de ce mémoire.

Puis, je voudrais remercier mon directeur de recherche monsieur ZAHAL Mustapha, enseignant à l'université de Ouargla pour la confiance qu'il a mise en moi, qu'il trouve ici toute ma gratitude et surtout ma parfaite considération de l'intérêt qu'il porte à ce travail.

Je tiens également à adresser mes remerciements aux membres du jury qui nous donnent l'honneur de participer au jury de ce travail.

J'adresse également mes remerciements au professeur MAHMOUDI Fouad pour ses conseils constructifs, son soutien et sa générosité sans égale.

Mes remerciements vont également à toutes mes amies pour l'échange de connaissance que nous avons fait ensemble.

Mes vifs remerciements vont aussi à tous les enseignants pour leurs aides qui m'ont permis de réaliser la partie pratique de mon mémoire.

*J'aimerais aussi dire merci à toute ma famille pour leur patience et leurs encouragements tout au long de ces années d'étude. Je remercie énormément mes parents **Nacer** et **Fadhila** qui étaient présents avec moi depuis le début ainsi que mes frères **Younes** et **Mohamed**, mes sœurs **Amina** et **Sara** pour la confiance que vous aviez toujours en moi et sans vous ce mémoire n'aurait jamais vu le jour.*

Afaf

A decorative border of pearls and roses surrounds the text. The top and right sides feature a row of large pearls, while the bottom and left sides feature a row of smaller pearls. On the left side, there is a bouquet of roses, including a large white rose, a smaller white rose, and a red rose. On the bottom right, there is a large white rose with green leaves.

Dédicaces

Je dédie ce modeste mémoire :

À mes très chers parents qui m'ont toujours soutenu et qui ont sacrifié leurs vies afin de faire de moi ce que je suis.

Que dieu les protège.

À mes chers frères.

À mes chères sœurs.

À toutes mes amies.

Afaf

Table des matières

Introduction.....	07
--------------------------	-----------

Chapitre I: la didactique des langues en Algérie

1- La didactique du FLE.....	10
2- L'enseignement du FLE.....	12
2-1. le français dans le système éducatif algérien	12
2-2.Le FLE en 3 ème année secondaire.....	14
2-3. présentations du manuel scolaire de 3AS.....	15
3- La didactisation des textes historiques.....	16
3-1. Le texte historique.....	16
3-2. Didactisation des textes historiques du manuel scolaire.....	17
3-3. Aperçu sur l'historien Mahfoud KADDACH.....	18

Chapitre II : Stratégies et méthodes d'enseignement

1-Rôle de l'enseignant.....	20
2-Rôle de l'apprenant.....	22
3-Stratégies d'enseignement.....	23
4-Méthodes d'enseignement.....	26

Chapitre III : Cadre pratique : Aperçu sur la didactisation

1-Comment didactiser un texte historique.....	31
2-Présentation du questionnaire.....	34
3-Résultats obtenus.....	35
Conclusion	49
Bibliographie	51
Annexe.....	53

Table des matières

Introduction

Enseigner, consiste à mobiliser des moyens propres à assurer la transmission des contenus de l'enseignement. Ces moyens reviennent aux sciences de l'éducation.

Dans le cadre de cette conception on parle de didactique pour évoquer les problèmes d'enseignement.

La didactique dans l'enseignement/apprentissage du FLE a connu un essor remarquable, elle est devenue un champ de recherche et d'application. La didactique se caractérise par les échanges communicationnels entre l'enseignant et l'apprenant. Elle a pour but de chercher l'information, de valoriser les compétences des apprenants en prenant en compte tout ce qui aide pour faciliter l'apprentissage.

Au secondaire, et notamment dans les filières des lettres et sciences humaines, l'enseignement du FLE est associé à l'utilisation du texte en classe, il prend une place importante dans l'enseignement du FLE. Actuellement, d'après les enseignants sollicités, l'apprenant algérien considère le texte comme moyen qui enrichit ses acquisitions.

Dans ce mémoire, nous nous intéressons à la place des stratégies d'enseignement, comme des techniques employées par l'enseignant pour aider les élèves à comprendre le texte historique. Aussi, nous mettons l'accent sur la relation éducative : enseignant-apprenant.

Pour développer notre travail qui est centré sur la didactisation des textes historiques et pour éclairer cet intitulé du mémoire, nous proposons la problématique suivante :

Dans l'enseignement /apprentissage du FLE, comment l'enseignant peut-il didactiser un texte historique ?

De cette problématique, nous essayons de vérifier les hypothèses suivantes :

- La didactisation doit se faire à l'aide des stratégies d'enseignement.
- Les textes étudiés font partie de notre réalité.

Nous avons choisi de développer ce thème pour :

- **Montrer à quel point l'enseignant peut-il didactiser le texte historique.**

- Montrer les avantages du texte historique comme support didactique par rapport aux autres supports.

- Mettre l'accent sur le rôle de l'enseignant dans la didactisation des textes historiques.

Pour atteindre ces objectifs, nous avons jugé que la méthode analytique, est la plus adéquate parce qu'elle peut renseigner sur les différentes stratégies que l'enseignant met en œuvre dans la didactisation des textes historiques intégrés dans le manuel de 3AS aussi, le manuel scolaire aux yeux des enseignants.

Cette méthode consiste, à destiner un questionnaire aux enseignants de 3AS

A fin de vérifier les hypothèses déclenchés de notre problématique, nous sommes appuyés sur trois chapitres :

Dans le premier, qui s'intitule didactique des langues en Algérie, nous essayons de rappeler un certain nombre de réflexions faites autour de la didactique, place et statut du français dans le système éducatif algérien.

Ce chapitre comporte trois sections et chaque section consiste des sous titres :

- La didactique du FLE.

- L'enseignement du FLE en Algérie.

- La didactisation des textes historiques.

Dans la dernière section qui est centrée sur la didactisation des textes historiques, nous essayons de définir le texte historique et donner un aperçu sur l'historien Mahfoud KADDACH.

Le deuxième chapitre qui s'intitule : stratégies et méthodes d'enseignement, sera consacré au rôle de l'enseignant et l'apprenant dans la classe ; aussi, parle-t-on des différentes méthodes et stratégies mises en œuvre par l'enseignant pendant l'activité de compréhension de l'écrit.

Le troisième chapitre s'intitule : aperçu sur la didactisation. Il se divise en deux sections : la première propose la méthode suivie par l'enseignant pour rendre le texte une matière enseignable. La deuxième, sera consacrée à analyser et présenter un questionnaire pour dégager les principales stratégies d'enseignement adoptées par les enseignants.

Chapitre I

1-La didactique du FLE

Aujourd'hui, les langues étrangères constituent des lieux de réflexion privilégiés sur les relations entre les hommes. Nous savons qu'apprendre une langue étrangère signifie entrer dans un autre monde, s'ouvrir à d'autres mentalités et cultures et mettre en question la naturalité et l'universalité de nos propres interprétations. Concernant l'enseignement des langues étrangères, L'accent est mis sur la langue française, la didactique de cette langue a connu des développements originaux dans le secteur d'enseignement et elle devient indispensable dans le système éducatif.

« Le français définit comme moyen d'ouverture sur le monde extérieur doit permettre à la fois l'accès à une documentation scientifique d'une part mais aussi le développement des échanges entre les civilisations et la compréhension mutuelle entre les peuples »¹

En Algérie, le français est considéré comme une langue de communication. Le bon usage de cette langue nécessite une maîtrise de celle-ci. On n'est pas sans savoir que pour communiquer efficacement, il faut connaître les règles d'emploi de la langue et savoir quelles formes linguistiques employer.

C'est évident que l'enseignement de la langue française est très important car l'apprentissage de cette langue représente le développement de l'imagination et de la découverte. Elle a une place primordiale car elle est la langue de la culture qui sert aux apprenants de connaître la culture et toutes ses spécificités. L'enseignement de cette langue a pour but de communiquer le plus efficacement et le plus rapidement à l'oral et à l'écrit, à comprendre des messages oraux et écrits, il permet aux enseignants de développer les savoirs des apprenants, répondre à certains besoins et remédier aux manques identifiés à travers l'utilisation des différents supports : publicité, tableau et textes.

L'enseignement et l'apprentissage du français est l'objet de la didactique du FLE qui correspondrait à la didactique générale, elle se définit comme :

¹ Direction de l'enseignement générale 2004, p : 06

« Ensemble des méthodes permettant à l'enseignant d'optimiser Les processus d'apprentissage d'une langue étrangère »¹

De cette perception, on peut dire que l'enseignement est un art qui repose sur des règles basées sur les relations humaines et cela montre que l'enseignement a pour but d'apprendre, de parler et d'écrire mais aussi de communiquer, ce qui va permettre aux apprenants de se frotter à d'autres cultures et de développer un esprit de tolérance et une compétence interculturelle.

Alors, l'enseignant pour atteindre ses objectifs, peut utiliser certaines méthodes et techniques didactiques, ces méthodes servent à se doter des savoirs, savoirs être et savoirs faire

« Educateur, élève, ensemble qui élabore la culture pédagogique dont ils sont tous les deux destinataires et utilisateurs. Leur formation intègre savoir, savoir faire et savoir être :

- le savoir faire correspond à la gestion autonome d'une méthode d'assimilation de contenu. Le savoir faire de l'élève se rattache en particulier à l'organisation de son plan d'apprentissage et d'étude (...)

- le savoir être correspond à la connaissance de son mi-corps de la conscience de ses relations interpersonnelles et de la dynamique de groupes »²

Quand on parle du français comme langue étrangère, on est obligé de se référer dans l'historique des deux pays : Algérie-France, car le français s'est largement étendu après l'indépendance. Actuellement, le français en Algérie contribue à la communication et c'est la langue par laquelle passe l'information. C'est vrai que le français est la langue du colonisateur mais elle occupe une place importante dans les différents secteurs notamment dans l'enseignement.

¹ J.M.Rosier, La didactique du français, France 2002, p : 07

² L.Pieter, Enseigner c'est aussi savoir communiquer, France, 1990 p : 254

En Algérie :

*« La circulation des représentations entre l'Algérie et la France
semble obéir à un modèle marqué par l'intensité des relations
entre ces deux pays et leur enracinement historique »¹*

On peut noter que l'apprentissage de cette langue étrangère aide l'apprenant à développer ses compétences et ses capacités à travers l'utilisation des nouvelles stratégies telle que le texte dans différentes situations de communication.

2-L'enseignement du fle en Algérie

2-1 le français dans le système éducatif :

En Algérie le français est une langue vivante et présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Donc, quel est son statut dans le système éducatif algérien ?

Après l'Indépendance toutes les disciplines comme la géographie et la philosophie sont enseignées en arabe, seule langue d'enseignement alors que le français était considéré juste comme une matière et ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans.

Actuellement il devient une matière obligatoire dans toutes les écoles et officiellement elle est la première langue étrangère en Algérie ; elle occupe une place importante dans la société algérienne et on peut dire que la présence et l'usage de cette langue font de l'Algérie un pays francophone ; elle garde son prestige et son importance malgré l'essor et la domination mondiale de l'anglais.

*« Malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont
suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées .loin de là
son étude ayant même été quantitativement progressé du fait de
sa place dans l'actuel système éducatif algérien »¹*

¹ Cahier des langues et des littératures, manuel scolaire en classe du fle, janvier 2008, p05

L'apprenant commence son apprentissage du français en troisième année primaire avec un programme spécifique qui prend en compte l'environnement socioculturel de l'apprenant algérien. Cette nouvelle mesure vise à familiariser l'élève avec la langue française qui devient une langue de communication qui complète sa langue maternelle ; il s'agit :

« D'apprendre l'arabe mais de ne pas faire barrière aux autres langues des sciences et de culture »²

2-2 Le FLE en 3ème année secondaire

« L'école a pour mission de former les femmes et les hommes de demain des femmes et des hommes en mesure de conduire leur vie personnelle civique et professionnelle en pleine responsabilité et capable d'adaptation de créativité et de solidarité »³

L'école algérienne, en particulier, a une mission à multiples visages ; elle doit éduquer le citoyen de demain et former ses mécanismes de connaissance. L'enseignant au secondaire est toujours en contact avec des apprenants âgés entre 17 et 18 ans.

Il doit être dynamique et plein de vivacité s'il souhaite que l'apprentissage de la langue française passe dans une ambiance agréable, aussi il doit encourager ses apprenants quand ils ont des difficultés au niveau de la compréhension ou la production.

En remarquant que la majorité de nos apprenants souffrent de l'absence de la communication qui leur permet de communiquer en français qui est pourtant la première langue étrangère parlée en Algérie. D'après les enseignants, la plus part des apprenants sont allergiques aux langues étrangères surtout la langue française ; ils ont toujours l'idée que cette langue est celle du colonialisme alors ils refusent de l'apprendre. Aussi, ils ne sont pas habitués à pratiquer le français ni à la maison où cette langue n'est pas souvent parlée, ni

¹ M.Achouche, La situation sociolinguistique en Algérie, langue et migration, 1981, p : 46

² Guide pratique des actions pour la réforme, 2004.

³ C.M.Thérèse, Les grandes notions de pédagogie, Paris, 1999, p : 140

depuis l'école primaire où les enseignants ne les encouragent pas à l'utiliser. Parfois l'apprenant a des belles idées mais il n'arrive pas à les communiquer, en effet :

« Les élèves s'ils veulent bien, peuvent toujours avoir quelque chose à dire sur le cours reçu (...) l'enseignant reste le maître au sens où c'est lui qui décide mais(...) il reçoit d'eux une masse d'idées parmi les quelles il peut choisir celles qu'il utilisera Dans le futur »¹

Par conséquent, si l'enseignant veut assurer l'efficacité d'un apprentissage, il doit développer chez l'apprenant des attitudes sociales positives et favoriser l'intégration des savoirs et l'apprenant doit être curieux et doit avoir l'envie d'apprendre.

Selon la direction de l'enseignement secondaire :

« À la fin de cycle secondaire l'apprenant doit avoir une maîtrise de la langue (code et emploi) suffisant pour lui permettre de :

- accéder à une documentation diversifiée en langue française*
- être utilisateur autonome du fle, instrument qu'il pourra mettre au service des compétences requises par la formation supérieure, professionnelle les entreprises utilisatrices et les contraintes de la communication sociale »²*

2-3 Présentations du manuel scolaire

« Le nouveau programme du français pour le secondaire s'inscrit dans le cadre de la refonte du système éducatif.

L'amélioration qualitative de ce dernier doit se réaliser par la prise en compte des transformations qui connaît notre pays et

¹ A. Alain, Les élèves donnent des idées, Paris, 1990, P : 219

² La direction de l'enseignement secondaire, 2004, p : 06

celle que connaît le monde(mondialisation des échanges commerciaux, développement vertigineux de technologies de l'information et de la communication...)ces constats nous oblige à voir que l'école n'est plus pour l'apprenant, la seule détentrice des connaissances (l'apprenant peut parfois être « en avance » sur l'enseignant s'il est plus familiarisé avec ces nouveaux vecteurs de transmission de connaissance) et qu'elle ne peut plus fonctionner « en vase clos ». Cet état de fait nous interpelle sur notre conception de l'école et nous oblige à nous interroger sur nos objectifs et sur nos pratiques »¹

Dans cette optique, le manuel scolaire vient comme un moyen d'éducation utilisé pour développer l'esprit critique de soi et faire de l'apprenant un partenaire actif dans le processus de sa formation et favoriser l'intégration des savoirs.

Le manuel scolaire est défini comme :

« Outil au quel l'élève peut se référer pour trouver une information précise et exacte »²

le manuel de troisième année secondaire est destiné aux élèves ayant 17 ou 18ans, et contient des textes et des activités de compréhension qui aident l'apprenant à mieux situer l'homme dans le monde actuel et comprendre les défis du monde moderne.

Dans son ensemble, le manuel contient 239 pages qui se répartissent comme suit : un sommaire : tableau qui résume le contenu du manuel, un avant propos intitulé « aux utilisateurs ». L'avant propos c'est un texte signé par les auteurs du manuel, il s'adresse aux utilisateurs c'est-à-dire : l'enseignant et l'apprenant. Ces auteurs expliquent dans quelques lignes le programme du 3AS, montrent que ce livre a pour but d'instaurer des compétences et de développer les capacités chez l'élève. Aussi, ils précisent que l'enseignant doit amener l'élève vers la compréhension par l'étude des textes proposés et des activités orale et écrites.

¹ Ministre de l'éducation, Commission nationale de programme, 2006, p : 02

² G.F.Marie, Des manuels scolaire pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser.

Le contenu du programme divisé en quatre projets. Ce manuel propose aussi des activités concernant la compréhension écrite et orale et des exercices d'évaluation.

Pour ce qui est des projets, le premier renferme les textes et les documents d'histoire et se divise en trois séquences : « informer d'un fait d'histoire », « introduire un témoignage dans un fait d'histoire » et « analyser et commenter un fait d'histoire ». Quand au deuxième projet qui s'intitule : organiser un débat, il se divise en deux séquences : « s'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader » et « prendre position dans un débat : concéder et réfuter ». le troisième projet « lancer un appel », comporte deux séquences : « comprendre l'enjeu de l'appel et le structurer » et « inciter son interlocuteur à agir ». Enfin, le dernier projet consiste à rédiger une nouvelle fantastique, a pour atteindre l'objectif de ce dernier, il convient d'étudier ses trois séquences : « introduire la fantastique dans un cadre réaliste », « exprimer son imaginaire dans une nouvelle fantastique » et « comprendre l'enjeu de la nouvelle fantastique »

Il est à noter que, le manuel a le double mérite d'une part, d'assurer la complémentarité entre les projets d'autre part, la continuité et le développement des discours enseignés au cours des deux années précédentes.

3- Didactisation des textes historiques

3-1 le texte historique

Un texte est nécessairement le produit écrit de certaines personnes à certaine époque, il se définit comme « ensemble des expressions linguistique utilisé dans la communication »¹

Dans l'enseignement /apprentissage du FLE, le texte est un support qui met les élèves en contact avec les réalités et à les orienter dans une perspective de réflexion personnelle. L'appréhension du texte consiste à développer chez l'apprenant des outils intellectuels et conceptuels. Le texte historique est considéré comme ouverture à la réalité ; il contribue aussi à la connaissance d'une époque ou d'un événement.

Les historiens tentent de décrire, d'expliquer ou de faire revivre des événements qui se sont déroulés dans le passé.

Mahfoud Kaddach est l'un de ces historiens et qui s'intéresse dans ses écrits à exposer des faits et des sentiments vécus.

3-2 La didactisation des textes historiques

« La didactisation c'est l'opération consistant à transformer ou à exploiter un document langagier brut pour en faire un objet d'enseignement. Ce processus implique généralement une analyse pré didactique d'essence linguistique, pour identifier ce qui peut être utile d'enseigner »²

De cette définition, on comprend que la didactisation rend le document ou le texte apte à être enseigné, elle se base sur des démarches qui facilitent l'apprentissage de la langue. L'historien dans son travail cherche à raconter l'événement à sa manière, il s'appuie sur une méthode précise et directe, cela facilite la didactisation des textes historiques.

¹D.Nicole, La linguistique cognitive, p : 226

² CUQ. J.Pierre, Dictionnaire de didactique du français CLE international, Paris, 2003

Le choix du texte est très important par l'enseignant pour atteindre ses objectifs et satisfaire certains besoins, il doit chercher tout d'abord la compréhension du texte qui est lié à la lecture. Cette compréhension amène l'apprenant vers le sens exact du texte. Aussi, l'enseignant doit poser des questions sur le texte afin d'évaluer l'élève. Enfin, grâce aux textes, l'apprenant découvrira des éléments de grammaire, des structures, des faits et des éléments qui vont l'amener à enrichir son bagage linguistique et cognitif.

Pour préciser, notre travail se base sur les textes de Mahfoud KADDACH :

- La société européenne d'Algérie.
- Une guerre sans merci.

Ces supports ayant pour thème les événements historiques sont des extraits appartenant au grand historien Algérien, et la compétence que cet enseignement veut privilégier, est de développer l'esprit critique de l'élève par l'analyse de la vérité des faits.

Le texte historique s'apparente à un texte argumentatif qui contient des descriptions, des commentaires et des jugements, il ne s'agit pas de raconter un fait vécu mais aussi de convaincre le lecteur

3-3 Aperçus sur Mahfoud KADDACH

L'historien Mahfoud KADDACH, décédé le 30 juillet 2006 à l'hôpital militaire d'Ain Nadja, à l'âge de 85 ans. Né en 1921 à la Casbah d'Alger, orphelin de père à l'âge de 6 ans, dès son jeune âge il a exercé différents métiers, dont marchand de légumes et vendeur de produits de beauté. Ce qui ne l'empêche pas en parallèle d'effectuer un parcours scolaire brillant.

Il obtient son brevet supérieur, puis la licence d'histoire, et quelques années plus tard, le diplôme d'études supérieures puis le doctorat d'Etat. C'est en tant qu'historien justement qu'il eut à publier des ouvrages d'une extrême importance pour l'histoire d'Algérie et du Maghreb ; il est l'un des meilleurs connaisseurs de l'histoire générale de l'Algérie.

Chapitre II

1-Rôle de l'enseignant

Dans l'acte pédagogique, l'enseignant occupe une place primordiale, il assume beaucoup de rôles différents dans sa classe et il est capable de les adapter aux besoins des élèves.

Il joue le rôle d'un entraîneur, organisateur et facilitateur d'apprentissage. L'enseignant d'une langue étrangère voit l'apprentissage comme un processus donc, il aide son apprenant à organiser leurs processus d'apprentissage, partager des informations avec ses collègues et leur permet d'apprendre à apprendre.

Dans ce sens, l'enseignant doit utiliser des méthodes et des technique pour atteindre ses objectifs principaux d'enseignement, lesquels qui réalisent la collaboration entre l'enseignant et ses apprenants car l'enseignant avant tout est un acteur social, qui aide l'apprenant à apprendre la langue, à développer ses connaissances à travers l'utilisation des différents supports didactiques ; c'est tout simplement un porteur de la culture.

« Ce travail intellectuel mis en œuvre dans l'acte d'enseigner passe entre autre par le rôle et l'usage du manuel scolaire sur les quelles repose toute démarche pédagogique et toute approche didactique. Cela et parce que l'enseignant aide toujours les élèves à exprimer leurs idées, à expliquer leurs conceptions et à favoriser le travail individuel et en groupe »¹

Auparavant, le rôle de l'enseignant se limitait dans la transmission des savoirs ce qui favorise la passivité des apprenants qui restent comme des récepteurs d'informations. Actuellement, l'enseignant fait entrer les apprenants dans la communication, il discute des stratégies d'apprentissage, des problèmes apparus ainsi, des solutions possibles à envisager avec les élèves.

L'enseignant est toujours le responsable qui donne régulièrement à l'élève l'occasion de faire un choix parmi des activités et des taches appropriées, il doit organiser et préparer tout ce

¹ J.Maurice, La didactique du français, France, 2002, p : 07.

qui est nécessaire pour atteindre les objectifs d'apprentissage et de faire preuve d'ouverture d'esprit et d'encourager l'élève à suivre sa propre pensée plutôt que répéter tout simplement ce qu'on lui a dit. Pour l'enseignement du FLE, l'enseignant peut avoir le rôle d'un soutien physique et moral « *l'étudiant doit rester toujours soumis et fidèle vis-à-vis de son maître qui incarne le pouvoir de domination* »¹

Il est perçu comme agent de l'état qui doit légitimer en classe la culture et bénéficier une formation disciplinaire afin de rendre l'apprenant capable de gérer son apprentissage.

On peut ajouter que l'enseignant est une personne en évolution et en recherche, qui s'appuie sur des stratégies pour assurer la transmission des contenus, pour entretenir le prestige de son savoir et pour gagner la sympathie de ses partenaires. Ces stratégies amènent l'enseignant à construire une relation éducative avec l'apprenant en permettant de produire un savoir, un savoir être et un savoir faire.

Il est nécessaire de mettre l'accent sur la relation enseignant apprenant car cette relation permet également de s'intéresser aux besoins et aux intérêts des élèves comme par exemple : la transmission de la passion et du savoir de l'enseignant.

L'enseignant du FLE cherche toujours à mettre l'apprenant dans une situation active pour apprendre. Tout d'abord, l'enseignant doit choisir la matière qu'il va enseigner, ensuite, il doit l'organiser de façon à ce qu'elle soit plus facile à apprendre. Enfin, il doit se fixer des objectifs pédagogiques

Sous cette raison, beaucoup d'enseignant s'appuient sur des techniques spécifiques et des supports qui peuvent faciliter leurs tâches ; parmi ces techniques : la lecture. Cette dernière amène l'élève à tenir compte de ses connaissances acquises, à diriger son attention sur plusieurs aspects du texte et en questionner la structure et l'organisation du texte. Cette technique oblige l'apprenant à établir un rapport au texte en fonction des ses valeurs et à utiliser plusieurs stratégies, ainsi :

¹ B.Simon, Didactique universitaire et formation à l'enseignement p : 98

« L'acte de la lecture permet de contrôler la manière de lire d'accroître l'habileté visuelle et intellectuelle de fortifier la mémoire et de renforcer la capacité d'anticipation d'un apprentissage lecture (...)»¹

On peut dire que la synthèse d'un texte implique une part active de l'enseignant et de l'apprenant, cette technique a également l'avantage de favoriser l'enseignement du texte.

2-Rôle de l'apprenant

Dans l'enseignement du français, l'enseignant a la responsabilité de la transmission du savoir il occupe une position centrale alors que l'apprenant ne joue pas un rôle secondaire.

« En milieu scolaire l'apprenant est tenu d'accomplir différents taches mais la plus importants est celle d'acquérir des connaissances »²

Dans cette perspective, et pour acquérir des connaissances, l'apprenant doit traiter l'information que l'enseignant veut lui communiquer lors des activités d'enseignement et d'apprentissage.

Tout d'abord, l'apprenant doit être conscient des différents styles d'apprentissage et désireux de tester des nouvelles stratégies d'apprentissages ; aussi, il doit travailler de façon autonome et coopérative.

L'apprenant cherche toujours à être capable d'affronter avec succès toutes les situations de communication qu'implique la connaissance de la langue cible, il est invité à apprendre la culture à travers l'utilisation des certaines stratégies directes et indirectes qui peuvent faciliter son apprentissage.

¹ G.Martin, L'enseignement et l'apprentissage de la lecture au collège p : 229

²R.Viau, La motivation en contexte scolaire, paris, p : 14

La réussite dans la classe exige de l'apprenant de suivre certains stratégies et technique pour l'aider à stocker, retrouver et utiliser les informations.

Toujours, une question s'impose « quel est le rôle de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue » reste toujours ouverte selon les compétences intellectuelles et la conscience de l'apprenant qu'il doit avoir des raisons pour motiver et résoudre les problèmes.

« L'apprenant est sans doute susceptible de contribue à la construction des compétences »¹

3-Stratégies d'enseignement

Dans cette section nous essayons de :

- 1- Définir la notion de stratégie
- 2- Expliquer en quoi les stratégies d'enseignement sont importantes dans l'apprentissage.

Définitions

Le terme stratégie connaît de nos jours une vogue sans précédent dans plusieurs domaine de la vie sociale, il ne se passe pas un jour sans que l'on entend parler de : stratégies de vente, stratégie de gestion, de planification ; il ya des stratégies de négociation, de financements.

Ce terme en général, comme il est noté dans le dictionnaire du Littré :

« L'art de préparer un plan de campagne, de diriger une armée sur les points décisifs ou stratégiques et de reconnaître le point les quels il faut dans les batailles, porter les plus grandes masses de troupes pour assurer le succès. Stratégie s'oppose à tactique qui se dit des Operations que les armés opposés font à la vue l'une de l'autre »²

En didactique des langues, est considéré comme stratégie tout agencement organisé, finalisé et règle d'opération choisi par un individu pour accomplir une tâche.

¹S.Claude, L'évaluation des compétences chez l'apprenant : pratique et méthode p : 16

²Dictionnaire du Littré p : 495

Les définitions sont nombreuses, la première définition est celle de petit Larousse, la stratégie serait « *l'art de coordonner des actions, de manœuvrer habilement pour atteindre un but* »¹

De son côté Gérard SCALLON a aussi donné une définition « *la stratégie est une technique intellectuelle choisie par une personne comme étant la plus propice à la résolution d'un problème* »²

Une autre définition ayant retenu notre attention est celle de Romainville dans son ouvrage, consacré aux méthodes d'études ; il définit la stratégie comme :

« *Ensemble des procédures utilisés pour aborder une tâche ou plus généralement pour atteindre un but* »³

Donc, choisir une stratégie d'enseignement consiste à planifier un ensemble d'opération et de ressources pédagogiques, à agencer un ensemble de méthodes et de moyens d'enseignement selon des principes définis.

A cet égard, l'enseignant doit employer des techniques pour aider ses élèves à devenir des apprenants indépendants, ces techniques peuvent servir à :

- Motiver les élèves et les aider à se concentrer.
- Organiser l'information pour mieux la comprendre et la retenir.
- Surveiller et évaluer l'apprentissage.

Aussi, l'enseignant pour amener ses apprenants à déterminer l'importance des informations présentées doit suivre des méthodes qui servent à développer progressivement une certaine habileté chez les apprenants et à faire participer activement les apprenants à l'acquisition de la connaissance.

¹Dictionnaire Larousse, 2000, p : 56

²G.SCALLON, mots clés de la didactique des sciences, France, 1997, p : 11

³R.Ville Méthodes d'études chez les étudiants d'université

Il est à noter que les stratégies d'enseignement sont construites par les enseignants en vue de développer des compétences et de faciliter des apprentissages. Elles déterminent l'approche qu'un enseignant prendra pour atteindre ses objectifs spécifiques. Aussi elles servent à créer des environnements d'apprentissage et à spécifier la nature de l'activité à laquelle participeront Les stratégies d'enseignement sont classées en quatre catégories :

- **Enseignement direct**

Cette stratégie vise essentiellement à transmettre des informations et à vérifier la compréhension, elle permet d'acquérir directement les connaissances « *l'enseignement direct est très couramment utilisé dans l'enseignement secondaire* »¹

Avec cette stratégie, l'enseignant joue un rôle primordial, il présente d'abord les informations, la règle ou le modèle, il illustre ensuite par des exemples dans une démarche généralement déductive.

On constate que, les stratégies d'enseignement direct sont d'une utilité limitée pour développer des démarches, des attitudes et des compétences. La stratégie dont il question ici trouve son efficacité en transmettant les connaissances et les habiletés par un enseignement très structuré.

- **Enseignement indirect**

Cette stratégie amène les élèves à observer, à faire des recherches et à tirer des conclusions à partir des données et de formuler des hypothèses à vérifier. Elle consiste à élaborer et utiliser des méthodes comme l'enquête et la résolution du problème.

L'enseignement indirect tire parti de la curiosité des élèves, il permet d'étudier plusieurs possibilités et atténue la crainte de la mauvaise réponse.

¹ L.Pieter, Méthode pour enseigner p : 43

« L'enseignement indirect favorise la créativité et le développement de compétences dans le domaine de la relation interpersonnelle »¹

A la différence de l'enseignement direct, l'enseignement indirect est axé sur l'élève même si les catégories peuvent être complémentaire l'une de l'autre.

Le rôle de l'enseignant n'est plus de diriger mais de faciliter et de conseiller, il organise l'environnement pédagogique et donne aux élèves plus d'occasion de participer dans la classe et partager leurs idées.

A l'instar des autres stratégies, l'enseignement indirect présente certains inconvénients ; c'est une méthode qui prend plus de temps que l'enseignement direct ; aussi elle n'est pas le meilleur moyen de l'information ni d'accompagner l'acquisition progressive d'habileté.

- **Enseignement interactif**

Cette stratégie repose pour l'essentiel sur la discussion qui permet aux élèves de réagir aux connaissances, aux arguments et à l'expérience de l'enseignant. L'enseignement interactif s'appuie sur une variété des méthodes telles que les discussions avec toute la classe et les projets en groupe ; pour avoir de bons résultats avec cette stratégie, quand les élèves réalisent une tâche ensemble, l'enseignant doit préciser le sujet, la durée de la discussion et la composition du groupe aussi, il exige de ses élèves qu'ils appliquent des techniques d'observation, d'écoute et d'intervention.

- **Enseignement indépendant**

C'est l'ensemble des méthodes d'enseignement qui encouragent chez l'apprenant l'initiative personnelle et qui sont planifiées par l'apprenant sous la direction de son enseignant. Ce dernier peut faire l'étude indépendante sa stratégie principale, il aide ses élèves à devenir des apprenants autonome et peut les rendre capable d'identifier et de traiter l'information dont ils ont besoins.

Cette étude, comporte des méthodes qui incitent les élèves à assurer les responsabilités de leur apprentissage.

¹L.Pieter, Méthode pour enseigner, p : 45

Par ailleurs, l'étude indépendante peut consister à apprendre en coopération avec un autre élève ou au sein d'un petit groupe, on peut citer toute l'importance de cette étude dans la citation suivante :

« L'apprentissage autonome a des implications dans le domaine de la prise des décisions, car les individus sont censé analyser des problèmes, réfléchir, prendre des décisions et agir selon l'objectif qu'ils se seront fixé. Pour pouvoir prendre la responsabilité de leur vie à une époque de changement sociale aussi rapide les élèves ne devront jamais cesser d'apprendre. Comme la plupart des aspects de la vie de tous les jours sont sans doute appelés à changer profondément, l'apprentissage autonome devrait permettre aux élèves de mieux s'adapter aux contrains qu'imposent le travail, la famille et la société »¹

Pour conclure, les stratégies d'enseignement exigent de l'enseignant qu'il se concentre sur le programme d'étude ,sur les connaissances préalable des études ,sur leurs intérêts ,sur leurs style d'apprentissage et sur leur niveau de développement, elles sont dépendante de l'évaluation des élèves qui est liée aux objectifs et aux démarche d'apprentissage.

4-Méthodes d'enseignement

L'enseignant doit préciser des méthodes d'enseignement comme c'est le cas pour les stratégies, ces méthodes utilisés pour créer un environnement pédagogique et pour organiser les activités qui servent des supports aux apprentissages.

Une méthode est *« procédure de travail qui a été formalisé à partir de l'expérience des praticiens »²*

¹Ministre de l'éducation, Introduction aux apprentissages essentiels communs, 1988, p : 50

²L.Pieter, Méthodes pour enseigner p : 48.

La méthode décrit simplement des bonnes pratiques, elle permet de diminuer la part du hasard comme elle amène les élèves à déterminer l'importance des informations présentées et les difficultés de compréhension rencontrés.

Les méthodes d'enseignement distinguent par divers paramètres, elles sont classées en cinq catégories:

- **Méthode interrogative**

Elle consiste à faire découvrir à l'apprenant ce que l'on veut lui enseigner. Elle est basée sur la technique du questionnement au lieu d'une leçon développée. Avec cette méthode, l'enseignant construit toute la leçon avec des questions et demande à ses apprenants sur chaque point d'apporter une réponse en éclairant progressivement les différents aspects du sujet.

La méthode interrogative guide l'apprenant vers la découverte personnelle d'une vérité et non l'interrogation de contrôle qui vise l'évaluation des acquisitions.

Dans cette méthode, l'élève est « *forcé d'apprendre de lui-même use de sa raison et non de celle d'autrui* »¹

- **Méthode de redécouverte**

Encore appelée méthode **dialogué**. Elle consiste à amener les élèves à résoudre les problèmes à partir d'un questionnement et aide l'apprenant de choisir librement le travail pour lequel il se documente et organise sa progression.

- **Méthode d'observation**

Souvent considérée comme une technique, elle fait appel à l'habileté à se poser des questions faisant ressortir un problème à résoudre.

¹J-J ROUSSEAU.

- **Méthode de clarification des valeurs**

C'est une manière d'enseigner qui permet aux élèves d'être explicites et conscients et elle permet aussi d'exhumer les valeurs en questions de les soumettre à une analyse critique dont le but est de les renforcer.

- **L'enseignement programmé**

C'est une méthode pédagogique, qui permet de transmettre des connaissances sans l'intermédiaire de l'enseignant. Il s'agit de donner aux élèves les documents l'un après l'autre pour lecture attentive et ensuite à la soumettre à un questionnaire de contrôle ou il vérifie si les déclarations s'accordent avec les documents qu'il a lus.

Les stratégies préconisées en enseignement / apprentissage des langues doivent faire en sorte que l'apprenant soit au cœur de l'apprentissage et qu'il construise son savoir à partir de ses motivations et de ses interrogations. L'enseignant guide l'apprenant dans son questionnement, met des ressources à sa disposition, fournit un support constant et évalue de façon conséquente. Il structure les apprentissages et fait le pont entre les connaissances et les habiletés, et guide l'apprenant afin qu'il parvienne à tirer ses propres conclusions et exercer son propre jugement.

Nous terminerons par dire que la stratégie de l'enseignant reste le moyen le plus utilisé et le plus adaptable et que l'important dans la stratégie de l'enseignant est que celui-ci ait toujours un but, qu'il organise le temps et les activités en conséquence, qu'il associe cohérence et attractivité et qu'il procède par encouragement en valorisant ce qui est réussi plutôt que de stigmatiser ce que rate son étudiant. Le lien entre ces différents facteurs améliorera la qualité de tout enseignement et nécessairement celui du FLE.

Un de nos objectifs principaux a été de connaître les différentes stratégies et méthodes d'enseignement suivis par l'enseignant pour pratiquer un enseignement spécifique, mais notre but essentiel est basé sur les stratégies d'enseignement qui ont été choisies par l'enseignant dans la présentation et l'utilisation d'un document historique comme support d'étude.

Donc, étudier un texte ne signifie pas qu'il faut le lire seulement en classe avec les élèves, mais aussi travailler pour découvrir le type de ce texte, le genre et le courant littéraire pour pouvoir construire le sens.

L'enseignant pour atteindre ses objectifs doit préciser tout d'abord le type de la lecture qu'il va suivre pour faciliter la compréhension, aussi guide-t-il les élèves pour préparer une recherche sur le document.

L'explication d'un texte historique, exige de l'enseignant de suivre une stratégie d'enseignement et travailler sur la connaissance de l'auteur, du thème, des personnages, des événements et des actions importantes. Cette stratégie se base sur deux types de lecture : lecture expliquée et lecture dirigée ; ces deux types permettent de former des apprenants lecteurs, faciliter l'accès à la lecture et assurer le développement culturel des apprenants.

Elle comporte les étapes suivantes :

1-La préparation, l'enseignant doit :

- choisir l'extrait qu'il va enseigner.
- prendre les difficultés lexicales, syntaxiques et culturelles avant le lancement du texte.

2- Le déroulement, l'enseignant doit préconiser à ses élèves de :

- Faire une lecture silencieuse.
- Poser des questions qui guident l'exploitation du texte.
- Faire une explication détaillée passage par passage.
- Lecture des élèves.
- Poser des questions sur la construction du sens.

Afin de vérifier les acquis, l'enseignant peut faire présenter des exposés sur le thème sélectionné d'avance.

A propos de ce point, nous remarquons que l'étude du texte amène l'apprenant à découvrir toutes les nuances des caractéristiques, de genre et de lexique, aussi à apprendre, à chercher l'information et à réaliser des travaux pour savoir si l'apprenant peut les faire sans demander l'aide de son enseignant.

Chapitre

III

1- Comment didactiser un texte historique ?

Comme on a vu dans le premier chapitre, la didactisation correspond à formaliser les savoirs précédents en savoirs à enseigner, elle renvoie toujours aux travaux de l'enseignant, c'est à lui d'accomplir cette opération.

Notre travail traite la didactisation des textes historiques intégrés dans le manuel du 3AS et pour bien préciser, nous avons choisi les textes du Mahfoud KADDACH.

Pour savoir comment l'enseignant didactiser le texte historique, il est nécessaire de présenter :

- Comment l'enseignant lance le premier projet ?
- La fiche technique du projet.
- La fiche pédagogique de l'enseignant d'une leçon de compréhension de l'écrit.
- Analyse d'un questionnaire qu'est destiné aux enseignants du lycée.

Les étapes de la didactisation du texte historique

✓ Le lancement du premier projet

L'enseignant doit présenter en classe, l'intitulé du projet sous la forme d'un problème : il demande à ses élèves de réaliser une recherche documentaire sur un événement qui a marqué l'histoire de l'Algérie pendant la guerre 1954-1962. Aussi, il peut raconter un événement ou présenter le portrait d'un Martyr ou bien recueillir les témoignages d'une personne qui a vécu la guerre. Les élèves peuvent présenter les travaux à la bibliothèque sous la forme d'affichage mural, comme ils peuvent consulter l'internet et les différents livres existants, ils peuvent se faire aider par des personnes qui ont participé à la guerre de libération.

- L'objet d'étude : textes et documents d'histoire.
- La problématique : anticiper sur le contenu et la forme du document à produire :
 - Qu'est ce qu'un dossier documentaire ? (texte –photo).
 - Qu'est ce qu'une fiche de synthèse ? (date-événement).
 - A qu'est destiné ce dossier documentaire ?
 - Quelle forme lui donner ? Déterminer l'intention de communication ainsi le discours dominant dans le dossier : le discours historique associé au discours explicatif et objectif (date-lieux-événement)

✓ Fiche technique

- Mise en place l'intitulé du projet : formulation et problématisation en classe des termes du projet.
- Mise en route : évaluation pour sensibiliser les élèves aux caractéristiques du fait historique.
- Mise en œuvre : lancement des séquences d'apprentissage
 - La séquence 1 : produire un texte pour présenter un fait historique.
 - La séquence 2 : produire un texte pour présenter la bibliographie et le combat d'un héros de la guerre.
 - La séquence 3 : produire un texte et y insérer des témoignages
- Finalisation du projet : présentation des fiches de synthèses.
- Evaluation sommative : permet de vérifier si l'élève a atteint l'objectif ; elle s'effectue à la fin de l'apprentissage, dans le but d'estimer les connaissances acquises de l'élève.

Après le lancement du projet, l'enseignant doit préciser la méthode qu'il va suivre pour atteindre ses objectifs tracés. Cette méthode permet à l'apprenant de construire son savoir, identifier les témoignages dans le fait d'histoire et devenir motivé dans la classe.

Dans ce mémoire, nous avons choisi deux textes appartenant à l'historien Mahfoud KADDACH. Ces textes proposés vont aider l'apprenant après les avoir didactiser, de développer ses compétences et ses connaissances. Le thème de ces textes fait partie de la réalité des apprenants, c'est pour cela que l'apprenant sera motivé par ces sujets et il fera la recherche avec un profond plaisir.

Cette recherche a deux avantages pour l'apprenant, d'une part, faire agir l'apprenant, développer ses compétences et ses stratégies d'apprentissage car, pour traiter un document historique, il doit aller chercher des informations dans les livres, les sites et chez les personnes âgées pour collecter et classer ces informations. D'autre part, le document historique concerne une période importante de notre histoire donc, c'est une raison pour s'ouvrir à notre passé avec ses événements qui restent gravés dans la mémoire de chaque algérien.

On peut dire que cette recherche sert à l'apprenant de développer ses savoirs à partir de mise en valeur cette histoire.

✓ Fiche pédagogique n : 1

- Activité : compréhension de l'écrit.
- Support : une guerre sans merci, page 45 : Mahfoud KADDACH, la conquête coloniale et la résistance, Nathan- Enanl 1988.
- Objectif :
 - Dégager les points de vue du narrateur.
 - Identifier la manifestation implicite de narrateur.
 - Repérer la technique d'analyse un fait historique.
- Image du texte :
 - Le titre : une guerre sans merci.
 - La source : la conquête coloniale et la résistance.
 - Hypothèse de sens : quelle information donne le titre, le nom de l'auteur et la source du texte. (Texte historique qui parle de l'histoire de l'Algérie pendant la conquête coloniale)
 - Exploitation du texte :
Donner un titre à chaque partie :
 - Le 1^{er} paragraphe : les véritables causes de la conquête coloniale.
 - Le 2^{eme} paragraphe : la guerre coloniale fut une guerre sans merci.
 - analyse du texte :
 - Comment les français ont-ils justifié l'invasion de l'Algérie ?
 - Quelles sont, pour l'auteur les véritables causes de l'invasion de l'Algérie ?
 - Quel effet cherche l'auteur à exercer sur le lecteur?
 - Une « guerre sans merci », justifiez l'emploi par l'auteur de cet expression ?
 - Quelle est donc, la visée communicative ?
 - synthèse :
 - Dégager le plan du texte.
 - Faite le compte rendu objectif de ce texte.
- **✓ Fiche pédagogique n : 2**
 - Activité : compréhension de l'écrit.

- Support : la société européenne d'Algérie, page 18 ; Mahfoud KADDACH, la conquête coloniale et la résistance, Algérie, Nathan- Enanl 1988.
- Objectif : les élèves seront capable de
 - citer les faits historiques qui s'y rapportent.
 - Appréhender la visée communicative du texte.
- Image du texte :
 - Quel est le thème abordé dans ce texte.
 - Qui est Mahfoud kaddach.
- Exploitation du texte :
 - Le terme « européenne », est repris par deux mots au début du premier paragraphe, lesquelles ? (colonisation- instruction)
 - Analyse du texte :
 - Relevez toutes les dates mentionnées dans le texte ?
 - Qu'est-ce qui accompagnent ces dates ? Réponse : Des indices chiffrés.
 - A quoi reviennent ces indicateurs chiffrés ?
 - Quel est le temps dominant dans ce texte ? Réponse : (le passé simple).
 - Pourquoi ? L'historien narre des événements historiques, il les décrit et les analyse.
 - L'auteur est-il présent dans le texte ? Réponse non son discours est objectif.
- Synthèse :

date	Faits historiques
Janvier 1840	
De 1842 à 1846	
1847	
Après 1870	

Les fiches précédentes, sont des exemplaires qui montrent les étapes que l'enseignant suive dans l'étude d'un texte historique. D'après ce que nous avons vu concernant la fiche pédagogique de l'enseignant, nous avons constaté que l'enseignant après avoir la lecture du texte, doit examiner la compréhension de ses élèves, en posant des questions sur le texte pour

évaluer cette compréhension. Aussi, l'enseignant doit proposer des exercices d'application qui évaluent les compétences linguistiques et culturelles des apprenants, à travers un compte rendu du texte, chercher des informations sur les auteurs et faire une synthèse sur les composants du texte.

Toutes ces activités aident l'apprenant à avoir une habilité à apprendre tout seul.

2- Présentation du questionnaire :

Pour étayer l'objectif de notre recherche, nous avons jugé utile de rédiger un questionnaire que nous avons destiné à 15 enseignants de 3AS.

Le but de ce questionnaire est de collecter des informations concernant la didactisation du texte historique et le rôle de l'enseignant et l'apprenant dans cette opération.

Nous avons essayé à travers ce questionnaire, d'interroger des enseignants et solliciter leurs avis sur le programme de 3AS, les stratégies d'enseignement et la technique de la lecture.

Le questionnaire est composé de 12 questions dont 09 sont dites fermés et 03 ouvertes.

Tous les enseignants interrogés ont accepté de nous aider et à répondre honnêtement aux questions

Dans ce qui suit, nous présentons les réponses obtenues, ainsi que nos observations et interprétations.

2- Résultats obtenus

- Analyse :

- Question 1 : Que Pensez-vous du nouveau programme de 3AS ?

- Réponse :

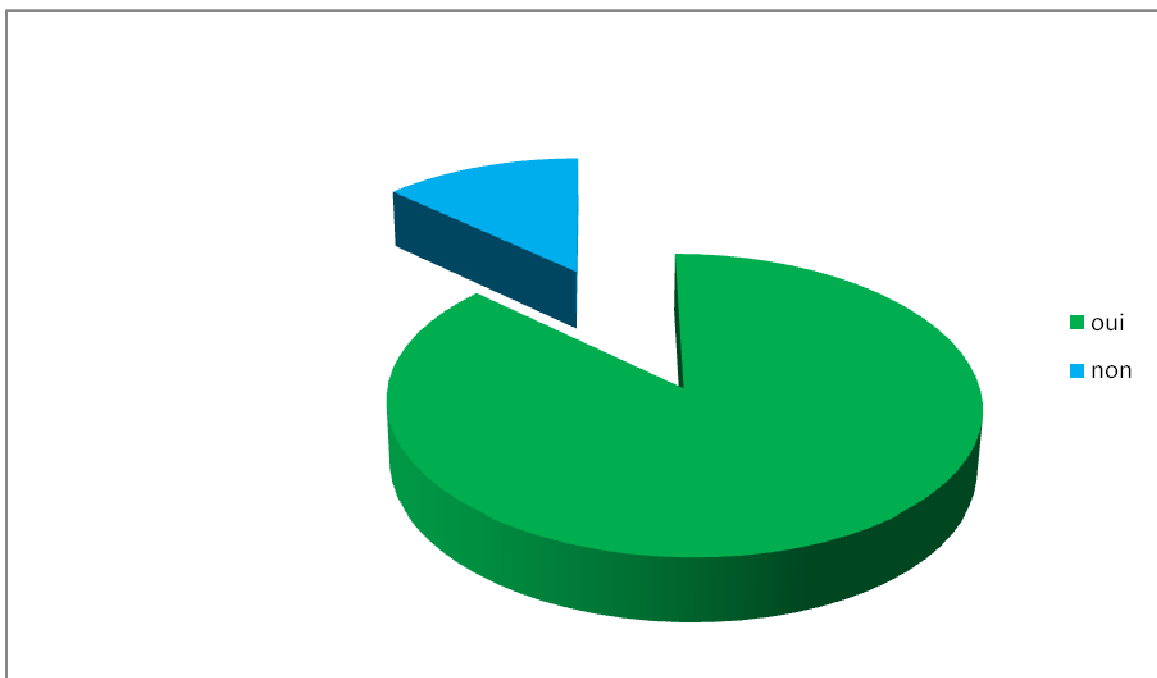
Les enseignants ont répondu que le nouveau programme du 3AS est très riche et diversifié en activités. Pour eux, ce programme permet d'acquérir de nouvelles compétences, et donne à l'apprenant l'occasion de découvrir différents types de texte et contribue au développement intellectuel des élèves à travers les activités de compréhension et de production.

- **Question 2** : Les apprenants sont- ils motivés par ce nouveau programme ?

- **Réponse** :

	oui	non
Nombre	13	02
Pourcentage	87 %	13%

- **présentation graphique** :



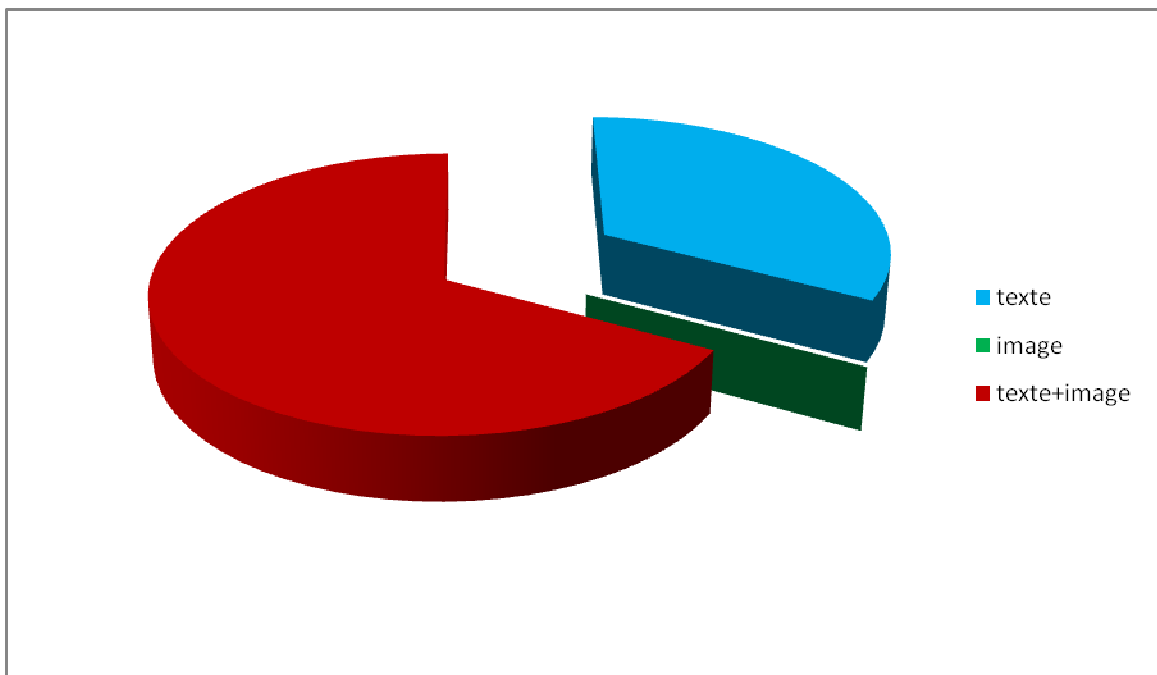
- **Commentaire** : la majorité des enseignants ont déclaré que les apprenants sont motivés par ce nouveau programme.

- **Question 3** : Quel type de support utilisez- vous ?

- **Réponse** :

	texte	image	Texte+image
Nombre	05	00	10
Pourcentage	33 %	00	67 %

Présentation graphique :



- **Commentaire** :

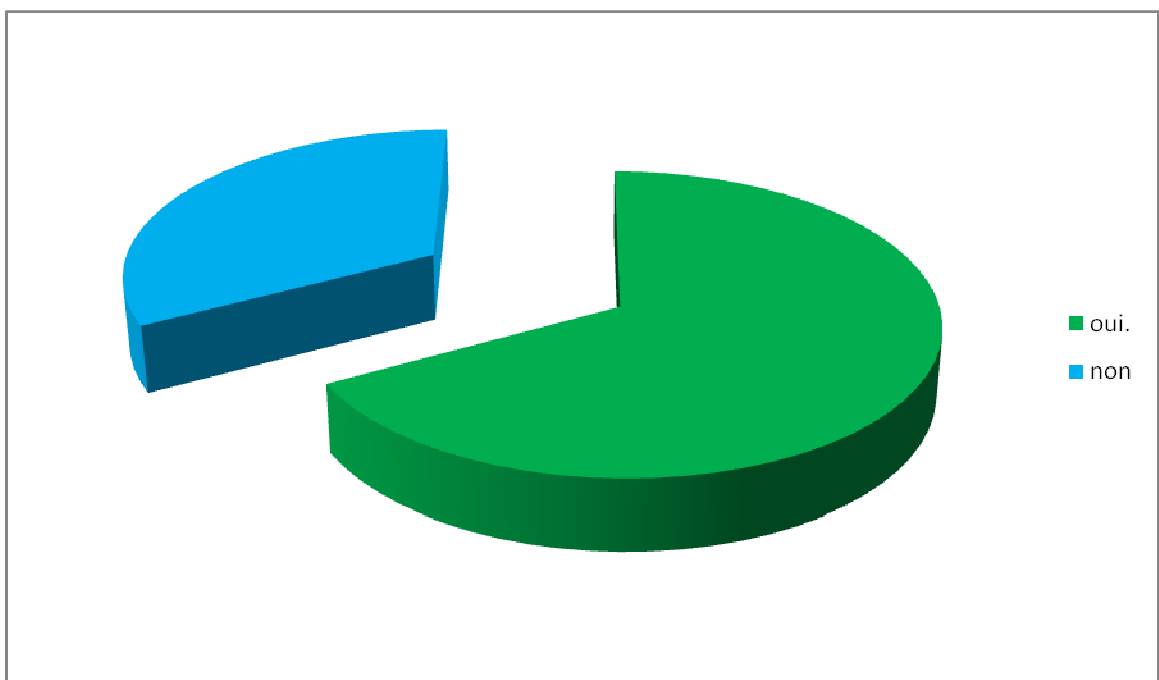
D'après ce résultat, on trouve que 10 enseignants parmi 15 utilisent le texte illustré par des images comme support en classe et 05 utilisent le texte seulement comme support didactique.

- **Question 4** : Pensez-vous que le programme du 3AS aide l'apprenant à s'exprimer ?

- **Réponse** :

	oui	non
Nombre	10	05
Pourcentage	67 %	33%

- **Présentation graphique** :



Commentaire :

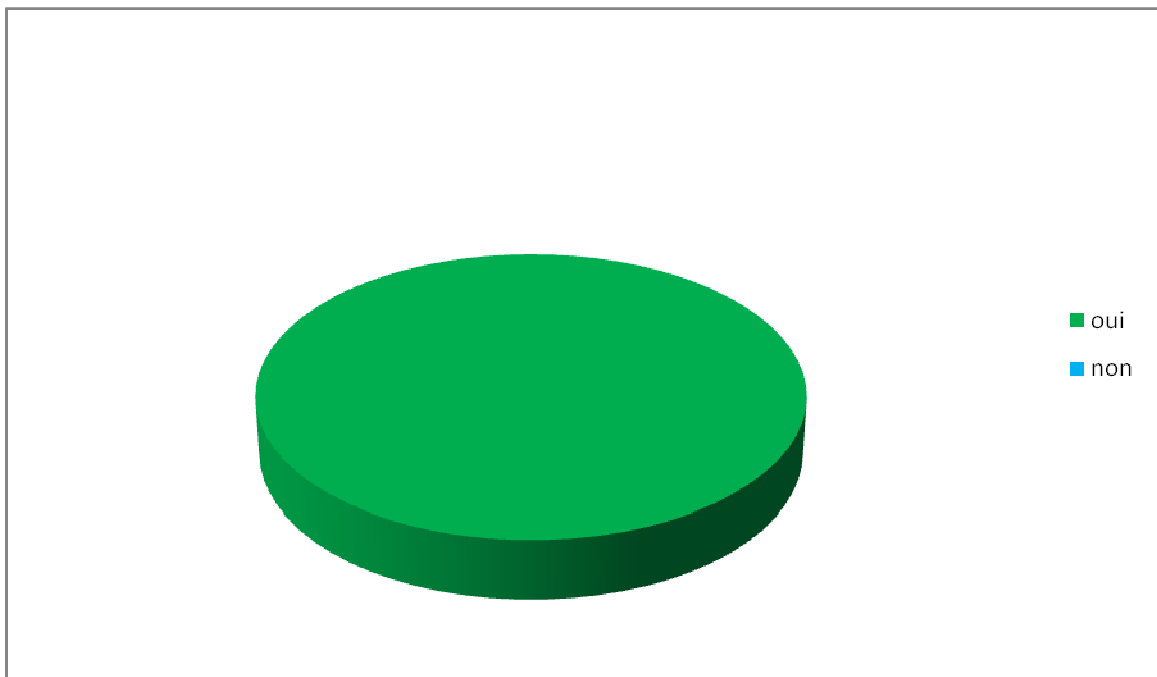
De la lecture de ce tableau, nous constatons que la plupart des enseignants interrogés croient que le programme du 3AS aide les élèves à s'exprimer.

- **Question 5 :** Est ce que vous êtes appuyés sur des stratégies spécifiques dans la didactisation des textes historiques ?

- **Réponse :**

	oui	non
Nombre	15	00
Pourcentage	100%	00%

- **Présentation graphique :**



Commentaire :

Tous les enseignants sont d'accord qu'il faut s'appuyer sur des stratégies spécifiques dans la didactisation des textes historiques.

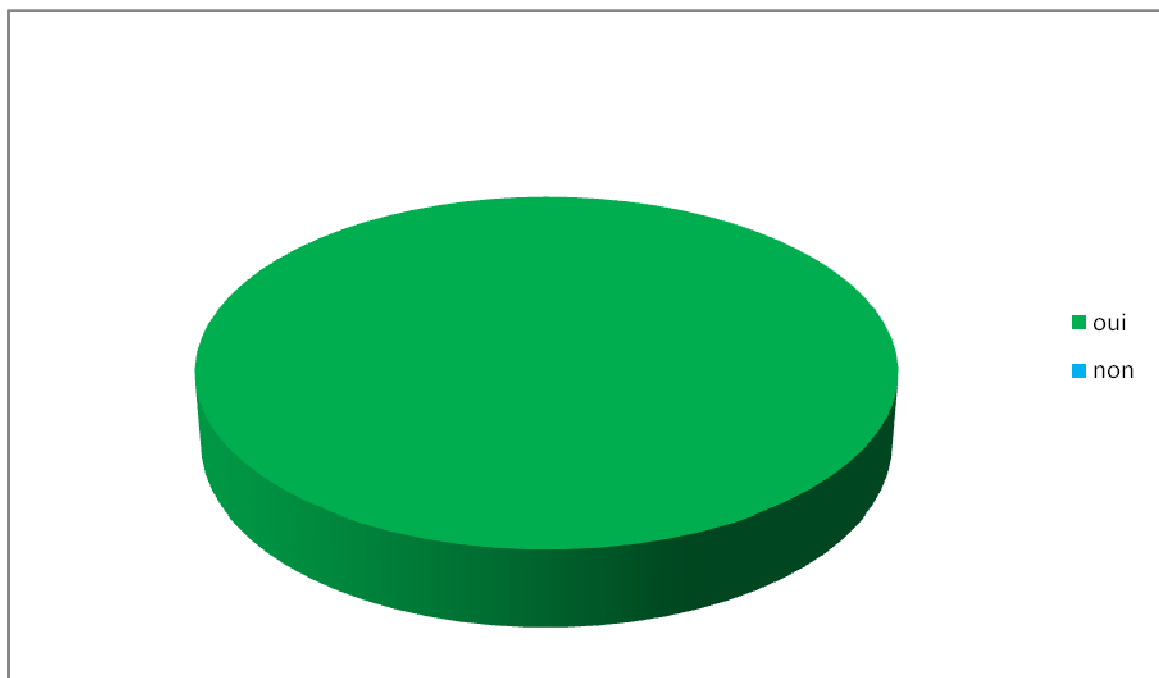
- **Question 6** : Etes vous d'accord avec cette affirmation :

« Nos apprenants dans la majorité des cas rencontré des difficultés à la compréhension du texte »¹

- **Réponse** :

	oui	non
Nombre	15	00
Pourcentage	100%	00%

-**Présentation graphique** :



- **Commentaire** :

Ce résultat montre que tous les enseignants sont d'accord avec l'affirmation qui dit : les apprenants rencontrent des difficultés à la compréhension.

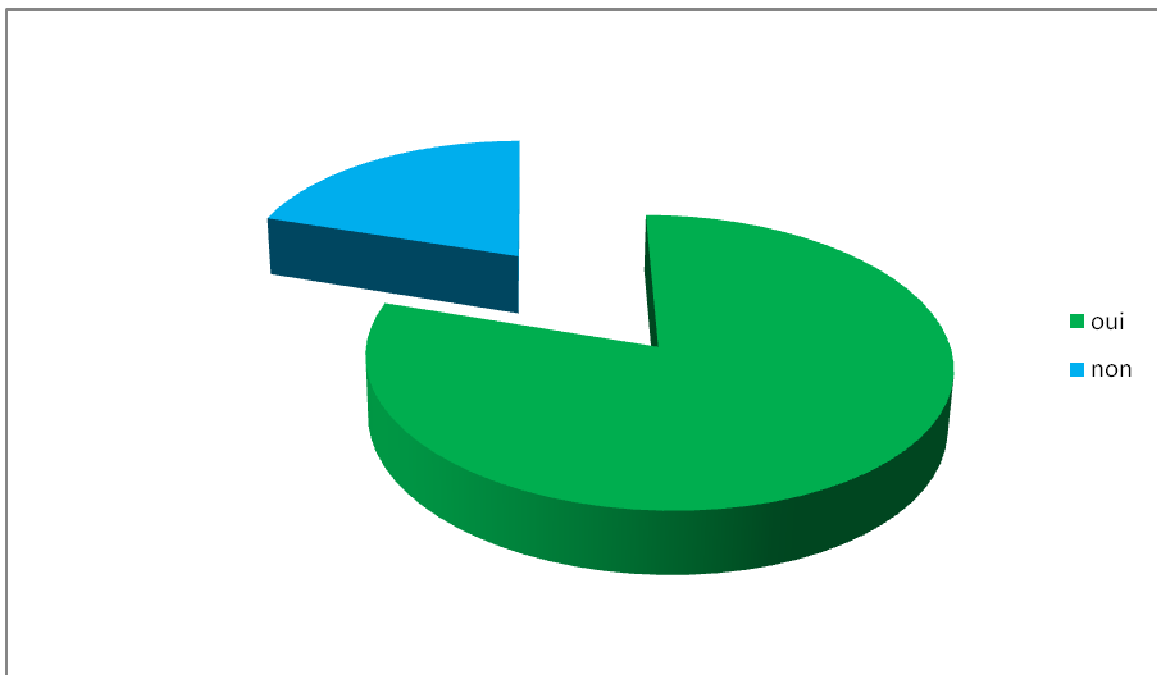
¹ GALLISSON, Robert, d'hier aujourd'hui la didactique générale des langues, paris, 1989

- **Question 7** : Pensez- vous que le texte historique permet à l'apprenant de construire son savoir ?

- **Réponse** :

	oui	non
Nombre	12	03
Pourcentage	80%	20%

- **Présentation graphique** :



- **Commentaire** :

Douze enseignants parmi quinze pensent que le texte historique permet à l'apprenant de construire son savoir.

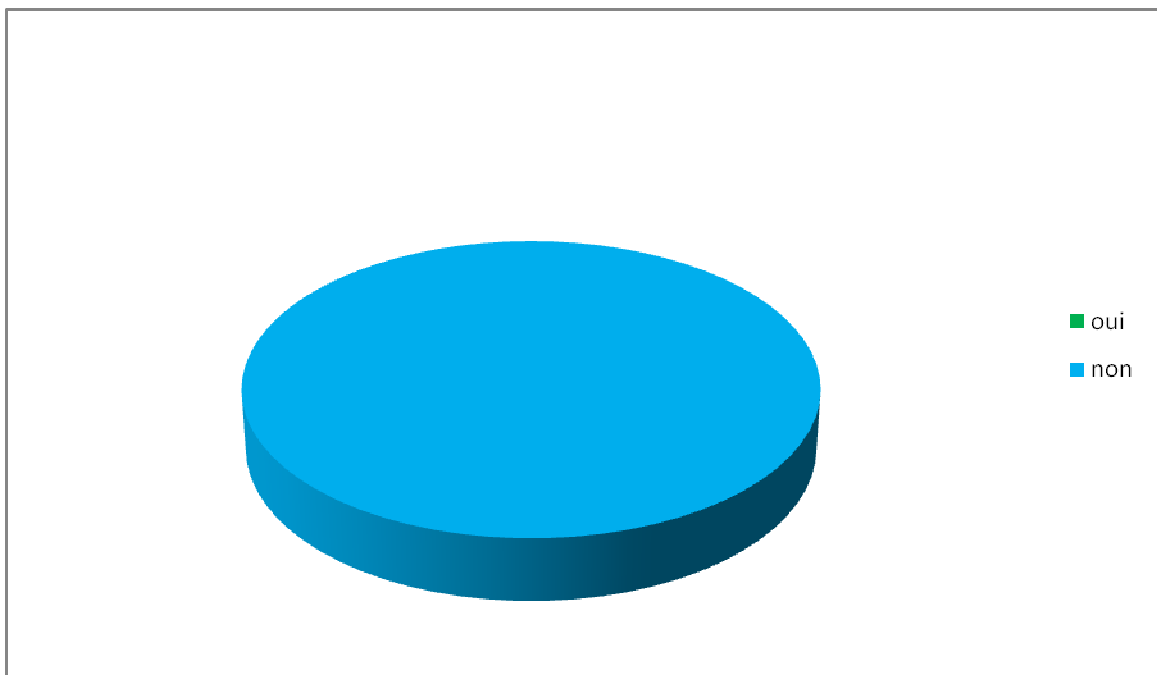
Seuls trois enseignants déclarent que le texte historique ne permet pas à l'apprenant de construire son savoir.

- **Question 8** : Est-ce que les textes historiques intégrés dans le manuel ont le même thème ?

- **Réponse** :

	oui	non
Nombre	00	15
Pourcentage	00%	100%

- **présentation graphique** :



Commentaire :

Ce résultat nous montre que les textes historiques intégrés dans le manuel scolaire n'ont pas le même thème.

- **Question 9** : Que faites vous pour attirer vos apprenants à la lecture ?

- **Réponse** :

Les enseignants pensent que pour attirer les apprenants à la lecture, il faut proposer des textes d'actualité, des textes illustrés et courts, des textes qui ont une relation avec leur vécu.

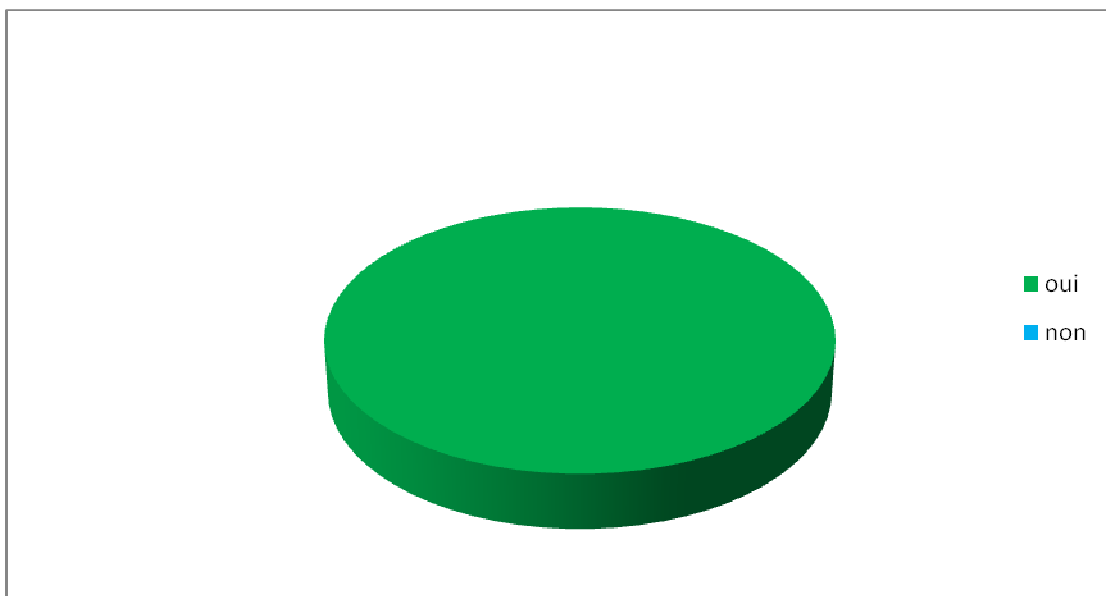
Pour eux, on attire les apprenants par un meilleur choix du support et du thème.

- **Question 10** : Les textes historiques intégrés dans le manuel scolaire parlent-ils de la réalité ?

- **Réponse** :

	oui	non
Nombre	15	00
Pourcentage	100%	00%

Présentation graphique :



Commentaire :

De la lecture du tableau nous constatons que tous les enseignants affirment que les textes historiques intégrés dans le manuel du 3AS parlent de la réalité.

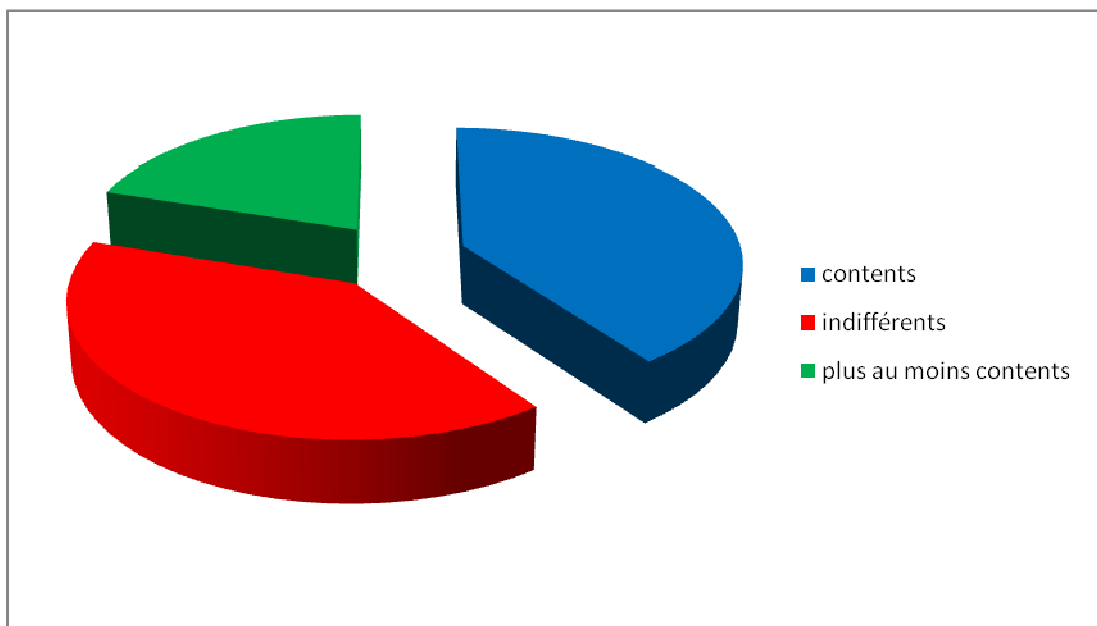
- **Question 11** : Lorsque le support didactique est un texte historique, vos élèves sont :

- * contents.
- * indifférents.
- * plus au moins contents.

- **Réponse** :

	contents	indifférents	Plus au moins contents.
Nombre	06	06	03
Pourcentage	40%	40%	20%

- **Présentation graphique** :



- **Commentaire** :

Les données nous montrent que six enseignants parmi quinze trouvent que les élèves sont contents quand le support didactique est un texte historique.

Six déclarent que les élèves sont indifférents quand le support didactique est un texte historique et seuls trois trouvent que les élèves sont plus au moins contents quand le support est un texte historique.

- Question 12 : Quelles sont les difficultés qui empêchent vos élèves de comprendre le texte historique ?

- Réponse :

Pour les enseignants, c'est la langue même qui est difficile et quand on n'a pas le vocabulaire, comment peut-on comprendre.

Un enseignant affirme que les difficultés ont un rapport avec le lexique car le lexique historique est parfois difficile et ambigu aussi, il trouve que quelques événements racontés subjectivement sont loin de la réalité et de la vérité. Donc, les élèves ne peuvent pas identifier les actions quand le support traite un thème irréel et surtout quand il ne concerne pas l'histoire de l'Algérie.

3- synthèse :

Les réponses recueillies à travers ce questionnaire font ressortir que, la majorité des enseignants ont une représentation positive à l'égard du texte historique.

Après avoir les résultats obtenus nous pouvons dégager les idées suivantes :

- le programme du 3AS aide l'apprenant à s'exprimer et à construire son savoir car le contenu de ce programme avec ses différentes parties, précisément le premier projet (qui nous concerne) améliore les compétences linguistiques et communicatives de l'élève.
- la didactisation des textes historiques exige que l'enseignant doit s'appuyer sur des stratégies spécifiques, adéquates et bien déterminées pour faire apprendre aux apprenants que le texte historique est un moyen important dans le développement de leurs compétences culturelles.
- la lecture reste toujours une nécessité dans l'enseignement/apprentissage du FLE car, apprendre une langue étrangère fait appel sincèrement à la lecture, qui doit être attirante dans

son contenu pour que l'apprenant ait du plaisir de lire, c'est simplement de toucher son vécu à partir du texte proposé.

- le document historique n'est pas seulement un support écrit, ni un moyen de communication entre l'enseignant et ses apprenants, il est indicateur de la réalité.

La didactisation des textes historiques est une quête de connaissances et activités pour acquérir la langue, c'est une invitation à un voyage historique vers une réalité qui décrit des événements qui se sont déroulés dans le passé de notre vie.

*Conclusion
générale*

Conclusion générale

Après la présentation de notre recherche qui aborde la didactisation des textes historiques et les stratégies d'enseignement suivies par l'enseignant pour réaliser cette opération. Avec ces trois chapitres, après l'analyse des résultats obtenus de l'expérimentation que nous avons fait au niveau des enseignants de 3AS, nous sommes arrivés à confirmer nos hypothèses de départ :

- les stratégies d'enseignement suivies par l'enseignant sont un chemin très important qui amène les élèves à s'appropriier des savoirs et à acquérir des compétences pour les rendre aptes à apprendre. Ces stratégies sont construites en vue de développer des compétences et faciliter des apprentissages. L'enseignant applique certaines stratégies pour préparer tous les élèves à être des citoyens responsables, capables de contribuer au développement éducatif et social.

- les textes que nous avons choisis, font partie de notre histoire (l'histoire d'Algérie), le thème dominant est la colonisation française en Algérie, ces textes qui apparaissent comme évidents mais, qu'à travers les stratégies d'enseignement, peuvent rendre des sujets actifs.

L'enseignant pousse l'apprenant à apprendre, à chercher l'information et à réaliser des différents travaux, aussi, il doit attirer ses élèves à la nécessité de l'interaction.

Donc, le texte a une place importante dans le cours de langue vivante, il est considéré comme outil pédagogique indispensable à l'enseignement de la langue étrangère.

Notre travail était une simple analyse qui s'intéresse à l'enseignant et à l'apprenant dans la didactique du FLE au niveau secondaire en Algérie, sans avoir à approfondir le travail, nous avons essayé d'être le plus possible simples dans son développement.

Nous proposerons quelques propositions qui toucheront la relation entre l'enseignant et l'apprenant dans l'acte pédagogique aussi, les différentes stratégies et méthodes qui sont suivies par l'enseignant dans l'enseignement du texte historique et qui peuvent aider l'apprenant de construire son savoir.

Nous avons constaté que le manuel scolaire est un moyen très important dans l'acte pédagogique, en intégrant des textes qui attirent l'attention des apprenants pour les pousser à lire avec un profond plaisir.

Enfin, nous pouvons dire que seulement le manuel scolaire du 3AS qui peut avec son contenu aider l'enseignant et l'apprenant à une construction non seulement éducative mais plutôt culturelle.

Bibliographies

Bibliographie

Ouvrage :

- CHADUC MARIE Thérèse, *les grandes notions de pédagogie*, paris, 1999.
- GERARD François Marie, LOEGIERS Xavier, *des manuels scolaires pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser*, paris, 1989.
- GUNFAC Martin, *l'enseignement et l'apprentissage de la lecture au collège*, p 98.
- JEAN MAURICE Rosier, *la didactique du français*, France, 2002, p : 07.
- LUC Pieter, *méthodes pour enseigner et apprendre en groupe*, France, p : 43.
- M. Achouche, *la situation sociolinguistique en Algérie, langue et migration*, 1981, p : 46.
- MOURAND Sophie, *enseigné à communiquer en langue étrangère*, Hachette, paris, 1982.
- Nicole, DELBEQUE, *la linguistique cognitive : comprendre comment fonctionne le langage*, France, p : 226.
- ROLAND Viau, *la motivation en contexte scolaire*, paris, p : 14.
- ROMAIN Ville, *méthodes d'étude chez les étudiants*, 1993, p : 11.
- SIMON Belingo Bassala, *didactique universitaire et formation à l'enseignement*, France, p : 98.

Documents institutionnels :

- 1- Commission Nationale des programmes, document d'accompagnement du programme de français de la 3ème année secondaire, Ministre de L'éducation Nationale, direction de l'enseignement secondaire, office national des publications scolaire, février, 2006.
- 2- Direction de l'enseignement générale, 2004, p : 06.
- 3- Ministre de L'éducation, introduction aux apprentissages essentiels communs, manuel de l'enseignant, Algérie, p : 50.

Revus et manuels :

- 1- Guide pratiques des actions pour la réforme 2006.
- 2 - Manuel scolaire du 3AS
- 3- Journal l'expression, Mahfoud KADDACH nous a quittés, 01-08-2006.

Dictionnaires :

- 1- Dictionnaire du français CLE internationale, paris, 2003.
- 2- Dictionnaire du Littré, p : 495.
- 3- Dictionnaire du Larousse, 2000, p : 56.

Thèses :

- 1-BASBAS Mourad, le texte littéraire : vecteur culturel dans l'enseignement apprentissage du fle, sous la direction du Dr : METAITHA Med Elkamel, 2006-2007.
- 2-HANACHI-FERHOUNE Nora, *stratégies d'apprentissage développées par les lycéens en classe des langues*, sous la direction du CHIRAD Yasmina, 2007-2008.
- 3-MEBIROUK Nadjla, *l'utilisation de l'image comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du fle*, sous la direction du : Dr. CHEHAD Mohamed Salah, 2006-2007
- 4- SLAFA Atman, *le vocabulaire en 2eme année secondaire entre stratégie d'apprentissage et stratégie d'enseignement*, sous la direction du DERRADJI Yacine, 2010-2011.

Ressources internet :

<http://www.oasisfle.com> 15-03-2013.

<http://www.français-aulycee-dz-monsite>. 13-05-2013.

Résumé :

Le manuel scolaire du 3AS, est envahi par des textes notamment les textes historiques. Ces derniers remplissent plusieurs rôles : moyen d'expression, outil de communication et support d'information.

En réalité, le texte historique occupe une place importante dans le cours de langue vivante. De plus, l'enseignant pousse toujours l'apprenant à apprendre et à comprendre le texte historique, à travers la réalisation des différents travaux lui permettant de saisir sa structure et son modèle discursif.

Dans ce mémoire, nous traiterons essentiellement le texte historique utilisé au secondaire et les stratégies d'enseignement suivies par l'enseignant pour didactiser ce type de texte pour le rendre accessible aux lycéens.

Mots clés :

Manuel scolaire – texte historique – enseignant – apprenant – stratégie – didactiser – support

Abstract:

The text book 3AS is invaded by text such as historical text. They fulfill a number of role means of expression, communication tool and information support.

In fact, the historical text occupies an important place in the foreign language classroom. In addition, the teacher always pushes the learner to learn and understand the historical text, through the implementation of various works for him to grasp its structure and discursive model.

In this paper, we mainly deal with the historical text used in high school and the teaching strategies used by the teacher to educate this type of text to make it accessible to the students.

Keywords:

Text book – historical text - Teaching - Learning - Strategy - didactiser - support.

Annexe

LA SOCIÉTÉ EUROPÉENNE D'ALGÉRIE

La colonisation entraîna l'intrusion d'un peuplement européen minoritaire à la mentalité de vainqueur, privilégié par ses droits de citoyen et la supériorité de ses moyens économiques et techniques.

En janvier 1840, le nombre d'Européens s'élevait à 25 000, installés principalement dans les grandes villes, mais 44 % seulement d'entre eux étaient français. Dans les préfectures de la métropole, on chercha par la publicité à recruter des ouvriers spécialisés et des colons. De 1842 à 1846, arrivèrent de petits propriétaires de Provence et du Nord-Est, de bons agriculteurs espagnols, des Maltais éleveurs de chèvres, des Italiens maçons et surtout tâcherons. En 1847, 15 000 immigrants s'installèrent. L'Algérie devint l'exutoire des populations pauvres du nord de la Méditerranée. [...]

Après la guerre franco-allemande de 1870, Paris offrit 100 000 hectares en Algérie aux habitants d'Alsace Lorraine. Parallèlement à cette immigration organisée, la colonisation libre se poursuivait. [...] La naturalisation, accordée automatiquement aux fils d'étrangers, renforça la faible majorité française et cimentait un bloc qui se définit par la supériorité de la civilisation française sur la civilisation musulmane et l'infériorité des « indigènes » par rapport aux citoyens français.

Mahfoud KADDACHE, *La conquête coloniale et la résistance*,

ALGERIE Editions Nathan-Enal, 1988.

Une guerre sans merci

L'affaire du coup d'éventail – le Dey avait frappé de légers coups de son chasse-mouche le Consul français Duval qui l'avait offensé – racontée jadis par les manuels français ne fut, en réalité, qu'un

alibi pour justifier l'expédition de Sidi-Ferruch en 1830. Les véritables causes de la conquête furent tout autres. On peut en dénombrer plusieurs : les suites d'une affaire louche et malhonnête montée par des négociants, Bacri et Busnach, et des politiciens de Paris, concernant du blé vendu à la France entre 1793 et 1798 et resté impayé ; la prétention de posséder sans redevances le Bastion de France et le droit de souveraineté sur une partie de la côte orientale algérienne ; le désir de la monarchie de s'attacher une armée susceptible de l'aider à mater le peuple français en lui offrant gloire et butin en Algérie ; enfin les ambitions des théoriciens capitalistes pour qui ce « sera un pays neuf sur lequel le surplus de la population et de l'activité française pourra se répandre ».

La guerre coloniale fut une guerre sans merci, inexpiable, sans loi, menée contre des Algériens tenus pour barbares par des officiers et des soldats qui n'avaient rien compris au caractère sacré de la résistance à l'envahisseur. Ne pouvant vaincre le peuple, Bugeaud chercha à le contraindre par la ruine et la famine. Lamoricière fit de la razzia la base de sa tactique : attaque par surprise d'une tribu provoquant la fuite, pêle-mêle, des hommes, des femmes et des enfants sur qui l'on tirait sans pitié ; capture des troupeaux et pillage des biens. La razzia dégénéra en dévastation : il fallait détruire les moyens d'existence des Arabes. Montagnac écrivit en mars 1842 : « On tue, on égorge, les cris des épouvantés, des mourants se mêlent aux bruits des bestiaux qui mugissent de tous côtés ; c'est un enfer où, au lieu du feu qui nous grille, la neige nous inonde. ». Et Saint-Arnaud, en avril 1842 : « Nous sommes dans le centre des montagnes entre Miliana et Cherchell. Nous tirons peu de coups de fusils, nous brûlons tous les douars, tous les villages, toutes les cahutes » [...]. En 1884, Cavaignac brûla des fagots devant une grotte où s'étaient réfugiés des membres de la tribu des Sbéahs : « ... Presque tous, hommes, femmes, enfants, troupeaux y périrent. ». En 1845, Péliissier fit placer des fascines enflammées et entretenues devant les issues des grottes abritant les Ouled Riah ; près de cinq cents, peut-être mille cadavres furent trouvés. Au Dahra, Canrobert fit emmurer une caverne avec des pierres.

Mahfoud KADDACHE, *La conquête coloniale et la résistance*,
ALGERIE Editions Nathan-Enal, 1988.

Questionnaire à l'intention des enseignants du lycée

Dans le cadre d'un travail de recherche qui s'intéresse à la didactique du fle en Algérie précisément, à la didactisation des textes historiques. Nous vous proposons ce questionnaire et nous vous prions de bien vouloir répondre à toutes les questions et nous vous remercions d'avance.

• **sexe :**

- féminin :

- masculin :

Question 1

- Que Pensez-vous de nouveau programme du français de 3AS ?

.....

.....

Question 2

- les apprenants sont-ils motivés par ces nouveaux programmes ?

Oui

Non

Question 3

- Quel type de support utilisez- vous en classe ?

- texte

- image

Question 4

- Pensez-vous que le programme de 3AS aide l'apprenant à s'exprimer ?

Oui

Non

Question 5

- Est ce que vous êtes appuyés sur des stratégies spécifique dans la didactisation des textes historiques ?

Oui

Non

Question 6

- “ *nos apprenants dans la majorité des cas rencontrent des difficultés à la compréhension du texte* ”

-Êtes-vous d'accord avec cette affirmation

Oui

Non

Question 7

- pensez vous que le texte historique permet à l'apprenant de construire son savoir ?

Oui

Non

Question 8

- Est ce que les textes historiques intégrés dans le manuel de 3AS ont le même thème ?

Oui

Non

Question 9

-Est ce que le texte historique sert à l'apprenant à développer ses compétences culturelles ?

Oui

Non

Question 10

- Que faites-vous pour attirer vos apprenants à la lecture ?

.....
.....
.....

Question 11

- Les textes historiques des manuels du français de 3AS parlent-ils de la réalité ?

Oui

Non

Question 12

-Lorsque le support didactique est un texte historique, vos élèves sont :

- contents

- indifférents

- plus au moins contents

Question 13

- Quelles sont les difficultés qui empêchent vos élèves de comprendre le texte historique ?

.....

.....

.....